

Kimelchén

Entregar mensaje a la gente

Marzo de 2008 Año 7 N° 86
Distribución Gratuita

CCM

CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

Mes de postulaciones

Conarte, aporte municipal
a proyectos culturales



Fiesta de la Francofonía en Valdivia

Mimo Bizot y su lucha por la universalidad del silencio expresivo

En el marco de la Fiesta de la Francofonía, celebrada en 55 naciones del mundo, este año Valdivia será escenario del talento del mimo francés Philippe Bizot, en una iniciativa conjunta de la Alianza Francesa de Valdivia, la Universidad Austral y la CCM.

Algunos utilizan la guitarra, otros el piano, la flauta o el violín... Yo uso mi cuerpo, sus movimientos y expresiones para decir las cosas", afirma el mimo francés Philippe Bizot, maestro del arte del silencio que dice se enamoró de la pantomima cuando sólo tenía ocho años.

Otrora alumno de la escuela del mítico Marcel Marceau, Bizot ha forjado una dilatada carrera de más de tres décadas, tiempo en el que su afán por difundir su arte lo ha llevado por escenarios de los cinco continentes.

Como parte del programa de actividades de la Fiesta de la Francofonía, la Alianza Francesa –junto al apoyo de la Universidad Austral y la CCM- trae hasta Valdivia al artista francés para realizar una presentación gratuita en el teatro Lord Cochrane el 30 de este mes.

Su espectáculo denominado 30 años de silencios ofrece un recorrido por las mejores historias que ha creado y actuado a lo largo de su carrera. Un viaje íntimo que recalca en pasajes de su infancia y los personajes que han nacido de su constante deambular por el mundo.

"Es una manera de actuarlos de nuevo con la técnica y la edad de hoy. Presentaré las obras que realicé desde mis 18 años, con los mismos defectos de entonces pero con la diferencia de que actuaré de una nueva manera. Es como si tocara antiguas partituras de música. Las notas son las mismas, pero mis manos las tocan de forma diferente", afirmó al diario boliviano El Deber, en relación a esta obra.

El silencio como forma de expresión

En muchos de los países que visita, Bizot realiza talleres a personas con interés en la pantomima, abordando

temas como la creación de situaciones, personajes y narración. Pero, más allá del afán por difundir su arte, este mimo francés ha incluido un componente social y humano a su carrera, a través de su dedicación al trabajo con personas que presentan discapacidades de diversa índole.

Para su labor en pos de la integración, Bizot ha impulsado la pedagogía de la pantomima en escuelas creadas por él y que hoy están presentes, en Francia, en su natal Burdeos y Marsella, así como en Estados Unidos, El Líbano, Bolivia y Pakistán.

Sobre el origen de su interés, el artista ha contado que nació por la demanda de un grupo de ciegos que un día llegó hasta su casa para pedirle aprender acerca de la imagen. A ellos se han sumado sordomudos, autistas, niños con síndrome de Down, enfermos terminales, discapacitados físicos y gente de la tercera edad, quienes siguen sus enseñanzas a través de

CCM
CORPORACIÓN CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

Presidente :

Bernardo Berger F.
Alcalde de Valdivia

Director Revista :

Erwin Vidal Ribbeck

Gerente:

Erwin Vidal Ribbeck

Directores :

Víctor Cubillos Godoy
Pablo Flández Mena
Iván Flores García
Oscar Galindo Villarroel
Ernesto Guarda Carrasco
Juan Jorge Ebert Kronenberg
Israel Huito López
Luis Ibarboure Scholz

Pedro Inajaf Manquel
Hernán López Burgos
Julio Mariángel Toledo
Enrique Salinas Aguilar
Hugo Muñoz Sepúlveda
Nelson Ojeda del Río
Silvia Pugin Ríos
Luis Zaror Cornejo

Periodista :

Delicia Jaramillo Reuque.

Diseño:

CCM-Valdivia

Contactenos

ccmvald@terra.cl
ccmvald@telsur.cl

Visítenos

www.ccm-valdivia.cl

Fono - Fax:

63-219690

Impresión:

Imprenta Wesaldi

Quién sólo actúa
como Impresor

Proyecto acogido a los
beneficios tributarios de
la ley de Donaciones
Culturales.



sus escuelas en el mundo y los numerosos talleres que imparte en el marco de sus giras.

El trabajo con personas con necesidades especiales ha resultado para el artista una experiencia unificadora, pues asegura que las diferencias desaparecen frente a las ilimitadas posibilidades que ofrece la expresión del silencio. “Hoy estoy a la cabeza de un mundo maravilloso, autodenominado el sexto continente... una hermandad de silenciosos”, dijo al Diario de los Andes, en su reciente paso por Venezuela.

“Ver en escena al mimo Bizot es una experiencia única y hermosa, que permite descubrir la grandeza y magia del silencio. Se trata de una maravillosa forma de comunicación llena de energía, con una carga inmensa de sentimiento y pasión”, escribió en febrero de este año la periodista venezolana Mariángel Garcés Monsalve, tras la actuación que Bizot realizó acompañado por personas con discapacidad en Mérida.

Para la continuidad de estas acciones de integración el mimo francés ha puesto el énfasis en la necesidad de contar con formadores que se dediquen a los segmentos más excluidos

de la sociedad, dentro de los cuales ha considerado también el trabajo con niños y jóvenes de la calle.

Para él, el silencio constituye una poderosa forma de comunicación en personas en situación de minusvalía para la expresión en sus formas tradicionales, reconociendo, además, que la pantomima es de gran utilidad para la concentración y el mejoramiento de la calidad de vida de estas personas.

Cada año, Bizot dedica unos ocho meses a recorrer diversas partes del mundo intentando perpetuar el arte del silencio y explorar nuevos escenarios para su enseñanza. Aun cuando creó su propia compañía de pantomima, la que dirigió durante seis años, el artista francés decidió emprender un viaje que, en forma aparente, hace en solitario.

Cabe preguntarse si en verdad Bizot está tan solo, sobre todo, si se tiene en cuenta que su larga lista de acciones han llevado a la pantomima a tantos destinos en el mundo, ampliando sus campos de acción en lo que algunos han llamado la “universalidad del silencio” y de la que durante marzo Valdivia también está llamada a formar parte.

El rigor de la práctica

Philippe Bizot nació en Burdeos, Francia, en 1952. Durante varios años siguió estudios en la escuela de pantomima del maestro Marcel Marceau, conocimientos que ya en sus primeros años perfeccionó de forma autodidacta, a través del trabajo en cafés-teatros en su ciudad natal y luego en París con el apoyo del director y actor teatral Jean-Louis Barrault.

A los veinte años de edad recibió el Premio Internacional de Pantomima en París, momento que marca el inicio de sus viajes que lo han llevado a destinos tan disímiles como Bolivia, Cuba, México, Uruguay, Venezuela y Chile en Latinoamérica, y en el resto del mundo a España, Italia, Alemania, Bélgica, Holanda, Polonia, China, Japón, India, Tailandia, Rusia, Australia, Nueva Zelanda, Togo, Tahití, Túnez, Marruecos, Bangladesh, Canadá, Estados Unidos, Togo, Vietnam y Pakistán.

Las áreas de trabajo de Bizot no se limitan a la creación de obras con las que ya suma 30 años de trayectoria, sino que además incluye su participación en la película *Marquis* (1988), la publicación de varios libros y su labor pedagógica en las escuelas que ha fundado en el mundo.

Aun cuando siguió estudios en la escuela de Marceau y reconoce un grafismo gestual similar, además de compartir destinos en sus giras por más de 40 años, Bizot ha dicho que su propuesta es distinta pues, a diferencia de Marceau que se dedicó a la temática social, él apunta al trabajo sobre la memoria, sensibilidad, emoción y afecto de las personas. No obstante, Bizot dice haberse enamorado de la pantomima tras presenciar una actuación de Marceau, al que también distingue como la fuente de su entusiasmo por convertirse en mimo.

Marzo, mes de postulaciones

Conarte, una alternativa comunal de fondos de cultura

Hasta el 31 de marzo estarán abiertas las postulaciones para el Fondo Comunal de Proyectos Conarte. La idea que ya cumple 11 años brinda financiamiento a los artistas de la comuna para la ejecución de sus proyectos culturales. A la espera de las iniciativas ganadoras de esta versión, les contamos de cuatro experiencias exitosas financiadas durante el 2007.

Más de 170 millones de pesos ha repartido ya el Fondo Comunal de Proyectos Conarte entre los artistas locales. Creado hace 11 años por el municipio valdiviano y el directorio de la CCM, el Conarte es un sistema de apoyo financiero para el desarrollo de proyectos culturales impulsados por artistas residentes. Una de sus condiciones: ser ejecutados en la comuna de Valdivia y tener como beneficiarios a sus habitantes.

Las modalidades a las que está orientado este fondo son difusión, formación y creación, mientras que las áreas de postulación corresponden a Artes Visuales, Teatro, Literatura, Cultura Tradicional y Patrimonio, Música, Danza y Audiovisual.

Los proyectos presentados son sometidos a la evaluación de miembros del Directorio de la CCM, integrado por personalidades del quehacer cultural de la ciudad. Entre ellos estarán

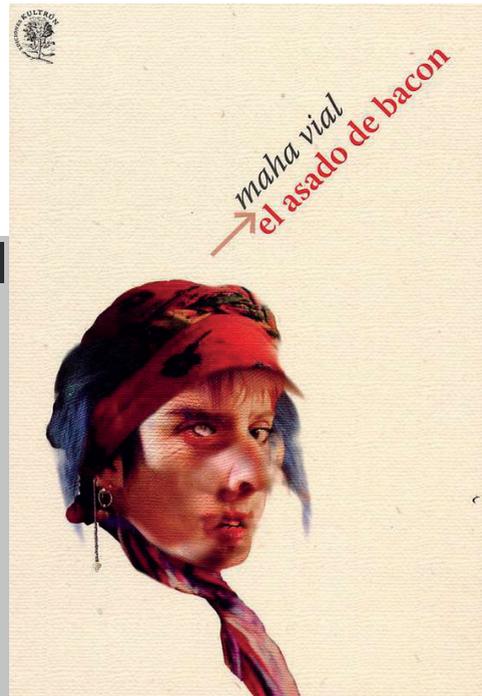
Literatura

Edición y publicación del libro de poesía *El asado de Bacon*

Tras la creación de su último libro, *El asado de Bacon*, Maha Vial obtuvo los fondos para su edición y publicación. A través de su texto, la autora valdiviana rescata un universo lingüístico-poético inspirado en la iconografía del pintor anglo-irlandés Francis Bacon.

La violencia es el tema que envuelve al texto, en una visión que pone en la palestra un tema candente en nuestros días. La escritora se vale de la cosmovisión pictórica de Bacon para descubrir una nueva realidad, flanqueada por su pretensión personal: "reasignar al lenguaje una condición de visualidad". Así se produce la complementariedad de dos lenguajes, la poesía y la pintura.

El texto, que además obtuvo la Beca del Fondo del Libro y la Lectura 2006, es la quinta publicación de la escritora y actriz. El tiraje alcanzó los 500 ejemplares, beneficiando a unas 2000 personas. La presentación de *El asado de Bacon* se realizó en la sala Ainilebu, en una ceremonia que concitó el interés de numeroso público.



Cultura Tradicional y Patrimonio

En Valdivia, cuecas sin parar

Con el objetivo de difundir nuestro folklore a nivel local a través del cultivo de la cueca, el Conjunto Folklórico Renacer, Brotectos y Las Quilas realizó un evento masivo de carácter gratuito para la comunidad valdiviana. Denominado En Valdivia, cuecas sin parar, contó con la participación de 12 conjuntos de la región y seis invitados del resto del país.

Durante 12 horas, tres más de las pronosticadas, los grupos fueron pasando por el escenario para hacer gala de una variedad de estilos en la interpretación vocal e instrumental de nuestro baile nacional. La danza, en tanto, corrió por cuenta del propio público asistente, quienes bailaron pies de cueca en una muestra de libre participación y gusto por el cultivo de las tradiciones.



El gimnasio de la escuela Teniente Merino fue el escenario escogido, al que asistieron unas 2500 personas que circularon en forma alternada durante las 12 horas de espectáculo. Una amplificación acorde a los requerimientos de los artistas participantes y de calidad para los espectadores, la atención de los grupos invitados y acciones publicitarias fueron parte de la contribución que Conarte realizó a esta actividad.

en esta versión el pintor valdiviano Pablo Flández; el antropólogo e investigador de la organología mapuche, Pedro Inalaf; el director del Ba-fuach, Julio Mariangel, y el profesor y fundador de la Escuela de Música Juan Sebastian Bach, Ernesto Guarda. Además se considera la presencia de evaluadores externos invitados.

Entre los criterios utilizados para la evaluación de las iniciativas figuran la calidad técnica, idoneidad de los ejecutores, coherencia, proyección, impacto, factibilidad y aporte al acervo cultural local o nacional.

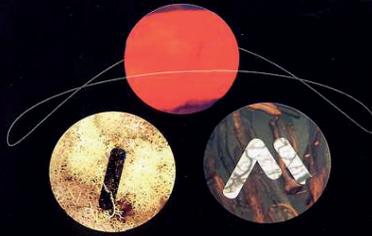
El monto máximo de adjudicación de fondos es de 1 millón 200 mil pesos. Las comisiones evaluadoras pueden decretar el financiamiento total sugerido por los postulantes o bien, si así lo determinan, reacomodar gastos o financiar los proyectos en forma parcial. A la fecha son 180 los proyectos financiados por Conarte. Asimismo, son más de 10 mil las personas beneficiadas en forma directa.

El plazo de postulación se cierra imposterablemente el 31 de marzo de 2008 a las 17:00 hrs. Las bases y formularios de postulación están disponibles en las oficinas de la Corporación Cultural Municipal, ubicadas en Avda. Prat 549, y en el sitio www.ccm-valdivia.cl. Mayores informaciones al fono 219690 o en ccmvald@terra.cl.

A la espera de los proyectos seleccionados en la versión 2008, hacemos un recorrido por algunas de las iniciativas destacadas de la última convocatoria.

La Isla de los Muertos

LA DESOORDEN



Concierto en vivo · Teatro Lord Cochrane DVD

Audiovisual

Multicopiado del DVD La Isla de los Muertos

Un Conarte 2006 ya había permitido la edición del DVD realizado por el director Jorge Garrido, por lo que esta nueva iniciativa estuvo abocada a la producción de copias de ese material, el cual rescata el último trabajo de la agrupación musical valdiviana de rock-fusión La Desoorden.

La Isla de los Muertos está basada en el texto poético homónimo del escritor Manuel Zúñiga, que narra la historia oral de un hecho acontecido en Caleta Tortel en 1806: unos 200 hacheros chilotos y sus familias habrían sido asesinados para no pagarles su salario,

según se cree, envenenándoles el pan. Sus cuerpos habrían sido enterrados en una isla en la desembocadura del río Baker, la que comenzó a ser conocida como La Isla de los Muertos.

El DVD combina escenas del lanzamiento del disco en Valdivia con imágenes surgidas del viaje que el grupo realizó al lugar en que ocurrieron los hechos. En la distribución de las copias se consideró a escuelas y bibliotecas de la Región de Los Ríos, como una forma de incentivar el interés de los jóvenes por cultivar la música original. Asimismo, se propuso abogar por la descentralización de la actividad musical a través de un producto de alta calidad de factura sureña.

Esta es la primera producción de la banda en este formato, aun cuando ya cuenta con dos discos larga duración anteriores. Entre las cualidades de la banda destacadas por la crítica especializada figuran el trabajo participativo de sus integrantes en el proceso creativo y el gran manejo de la técnica instrumental, en donde destaca el uso de la percusión, a través de múltiples y numerosos instrumentos derivados de culturas diversas como la mapuche y la hindú.

Teatro

Reencuentro: itinerancia de la obra de creación colectiva de la agrupación de teatro social SUYAI

Dar a conocer la obra de teatro generada a partir del proyecto Conarte 2006 Historias sobre las tablas, es el principal objetivo que tuvo esta iniciativa. Orientado al área de difusión, categoría teatro, el proyecto permitió la itinerancia de la obra Lo único que quería..., creada por la agrupación de teatro social SUYAI.

Tres lugares de la comuna fueron escogidos para las presentaciones, siendo ellos el barrio Las Ánimas, la estación de trenes en el marco de la Feria del Trueque y la escuela de Pishuenco. Conarte contribuyó a la realización de cuatro nuevas sesiones intensivas para el grupo con el fin de incorporar nuevos elementos, profundizar contenidos y reforzar conceptos en torno a la creación colectiva, permitiendo, además, añadir dos nuevas escenas a la obra.

El grupo de arte dramático está integrado por seis mujeres, cuyas edades fluctúan entre los 18 y 56 años, pertenecientes a la población Norte Grande II, en el sector de Las Ánimas, y que con anterioridad formaron parte de los campamentos Los Girasoles y Estrella. SUYAI nació en 2006 y hasta hoy es dirigido por la periodista Marcia Paredes, quien además tiene estudios en Teatro Social e Intervención Socioeducativa en España.

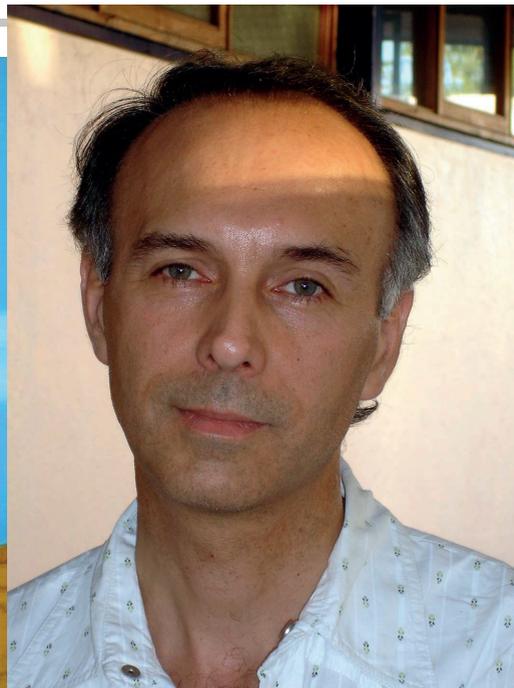
La obra que pudo ser vista por más de 300 personas incluye elementos de fotografía corporal, juego de sombras, diálogos, monólogo, danza y material audiovisual, y está inspirada en la experiencia de cada una de sus integrantes y sus reflexiones tras abandonar su vida en los campamentos.



Óleos de Aldo Edgardo Silva en sala Ainilebu

Naturaleza de impacto cromático

Partió exponiendo hace sólo tres años y por primera vez muestra su trabajo en Valdivia, en un retorno marcado por sus recuerdos de infancia en la ciudad y su irrenunciable amor por la naturaleza. *Insistencias y Persistencias* es el nombre de la exposición que Aldo Edgardo Silva presentará hasta el 24 de marzo en la sala Ainilebu de la CCM.



Luego de un periodo de residencias temporales en ciudades como Puerto Varas, Temuco, Puerto Montt y Santiago –tiempo en el que se dedicó al turismo, su profesión-, hace tres años Aldo Edgardo Silva decidió romper con la cotidianidad de sus días y lanzarse de lleno al arte.

Tras su última exposición en Ancud en abril del año pasado, el artista vuelve al circuito sureño de la mano de *Insistencias y Persistencias*, trabajo pictórico con el que se presentará en la sala Ainilebu de la CCM desde el 4 al 24 de marzo.

Una veintena de obras, trabajadas en su mayoría en base a la técnica del óleo, ponen el acento en la admiración que el artista siente por la naturaleza y el golpe emocional que ésta le provoca. “Es un tema que tengo muy metido, que me fascina, por haber nacido y vivido aquí y en otras ciudades del sur, en donde la naturaleza es casi violenta”, señala.

La economía de elementos y la ausencia de la figura humana son en esta muestra características tan marcadas como la vivacidad del color. *Impacto cromático*, dice él, y complementa: “Busco provocar cosas y ello lo hago a través del color que imprimo a mis obras, que es casi eléctrico”.

Árboles retratados en el detalle de sus ramas desprovistas de hojas o

en macizas raíces despliegan poderosas imágenes abundantes en colores, entre los que destacan intensos naranjos, azules y rojos. Dos puntos que no pasan desapercibidos: las actitudes casi humanas de algunos de sus árboles, que parecen redimir la omisión del hombre en estas obras, y un par de trabajos en que el artista explora la pintura abstracta, sin abandonar su brillante cromática, por cierto.

Sobre el origen de la inspiración de las obras, Silva afirma que en ocasiones tuvo que ver con una intuición íntima y en otras con referentes reales. “A veces fueron paisajes que me llamaron la atención y fotografié. Esas imágenes las usé como primera excusa para dar los lineamientos generales en cuanto a elementos de composición, pero el resto es lo que me tocó a mí”, explica.

Entre los objetivos de su viaje el autor menciona el probarse ante la crítica, en la que incluye tanto a aquellos más instruidos como al espectador común. “Esto significa salir del taller en donde se permanece encerrado creando durante meses y mostrar al público lo que uno está haciendo, ver la recepción que tiene, desde el público que no sabe nada de arte hasta los especialistas, colegas o críticos. En otras palabras, es como rendir examen”, dice.

Valdivia es para el artista un destino más que especial, sobre todo porque es la ciudad en que nació y cursó varios años de estudio. “Aquí está mi infancia, la familia, quizás mis recuerdos más agradables, por lo que exponer en Valdivia también tiene una carga

emocional muy fuerte”, afirma.

“Espero que mi trabajo sea bien recibido, sobre todo porque da la casualidad que el sur es bastante gris la mayor parte del año, entonces estas obras me permiten entregar alegría incluso”, agrega.

El ejercicio que lo pone a prueba se extenderá también a más estaciones en el sur, pues tras su parada en Valdivia *Insistencias y Persistencias* se trasladará, primero, a Puerto Varas y, luego, a la casa Richter en Frutillar, lo que en total sumarán cuatro meses de exposición.

El otro yo

El inicio del 2004 trajo consigo los cambios que Aldo Edgardo Silva estaba esperando hacer. “Ya estaba con la intención de dedicarme por entero al arte, así es que volví a Santiago y tuve una serie de coincidencias casi mágicas”, dice, y sigue contando: “Quería ubicar a quien había sido mi profesora de arte, pero sólo tenía algunas referencias de dónde podría ubicarla. Un día, caminando por Santiago, la vi al otro lado de una calle, en una ciudad de 5 millones de habitantes”.

Su afición temprana al dibujo marca el interés que de niño sintió por el arte, lo que en los ochenta complementó con clases guiadas y su paso por las diversas técnicas, hasta incorporar texturas y colores tras su incursión en la pintura hace sólo tres años. Luego de ello el óleo se convirtió en su técnica más usada.



“He estado tomando clases más intensivas, pero, al mismo tiempo, siento que tengo la capacidad, me he ido probando en exposiciones y creo que he ido mejorando. En todo caso, esto que he hecho es una apuesta fuerte, un cambio de vida rotundo”, comenta sobre su aventura en el arte.

El uso del color aparece como una marca en sus obras, tanto así que el pintor habla, incluso, de exageración en su utilización. El origen de su particular propuesta cromática es situado por el artista en un plano más íntimo. “La pintura como forma de arte me permite expresar lo que está dentro de mí. Soy de apariencia una persona calmada, pero en mi pintura se ve otra cosa, hay un fuego y una energía, una explosión de color y formas, que puede que dejen ver mi verdadero yo, el que estoy expresando a través de la pintura”, explica.

Más allá de la potencia de sus matices y el impacto visual que éstos pudieran provocar en el espectador, Silva apunta también a alcanzar

sentimientos y emociones que lleven su arte lejos del mero placer de inventar formas. “Quiero crear, al menos, que lo que yo hago va a tener alguna apreciación, que le va a gustar a la gente, pero eso no significa que haré sólo cosas de corte comercial”, indica.

“Yo estoy siguiendo un camino propio que ha ido evolucionando junto con la pintura, entonces creo que en esa evolución me he topado con algunas cosas como temas, formas de hacer, técnicas que de pronto han logrado una buena conexión con el público”, agrega.

La coincidencia de intereses con el espectador es para el artista algo espontáneo, pues asegura que su proceso de creación se da de forma natural, desde adentro hacia fuera, de un modo que incluso llega a definir como “poco ortodoxo”. “Es como simplemente sentir, no hay muchas cosas pensadas, simplemente escupo, y en eso puedo equivocarme o no, lo que por supuesto no evade las reglas clásicas del uso del color y la composición”, advierte.

Paso a paso

Aunque Aldo Edgardo Silva disfruta de la tranquilidad de su taller, confiesa que la excitación que le provoca

exponer es fuerte. “Uno quiere salir, mostrar y que todo fluya, que pase lo que pase”, sostiene.

“Estar en el taller es un trabajo que a veces se torna monótono, entonces esto es la otra parte, en donde se ve que valió la pena el sacrificio, estos son como pequeños desquites que uno tiene”, añade.

Aun conciente de que lo suyo está recién empezando y que el camino del arte es largo y sinuoso, este artista apuesta por un trabajo arduo que tras su itinerancia por el sur de Chile le permita exponer al menos una vez en Santiago, además de surcar horizontes internacionales a través de visitas a algunas galerías de Estados Unidos.

“Estoy en una etapa de exploración pues siento que todavía me falta mucho. En cierta forma estoy empezando y viendo el camino que tomaré, algo que me deje satisfecho a mí como artista, pero que también no esté muy lejano de lo que la gente quiere”, dice.

“Soy un poco más organizado que otros de mis colegas, quizás por mis años de trabajo en otra área distinta al arte. Me he planteado un objetivo y ello implica seguir ciertos pasos, por lo que veo en mí una suerte de escalamiento general”, concluye.





Iván Espinoza, segundo lugar en Concurso Literario Fernando Santiván 2007:

“Un escritor debe tener el cien por ciento de su tiempo para crear”

Su cuento Buena Suerte ocupó el segundo lugar en la última versión del Concurso Literario Fernando Santiván. El premio en el certamen organizado por la CCM se une a varios otros reconocimientos a su obra desde que comenzó su carrera de escritor el 2002, luego de integrar las filas de Carabineros durante 27 años. La tristeza y melancolía de sus personajes, su rápido ascender en las letras y su mala experiencia con la autoedición son algunos de los temas que Iván Espinoza nos comparte.

Me intimida un poco lo de la grabadora”, dice de entrada el escritor Iván Espinoza, frente al adminículo instalado sobre la mesa para registrar sus dichos. A poco andar de la entrevista el narrador va soltando sus palabras y se sumerge en tristes recuerdos de infancia que, por momentos, parecen quebrarlo.

De origen humilde —éramos cuatro hermanos, mi papá era muy pobre y pasábamos pellejerías, cuenta—, su relación con Carabineros lo marcó profundamente, primero como hijo de un funcionario y más tarde como miembro activo de sus filas.

Admite que nunca quiso ser uniformado, que quería otra cosa para él y, aunque reconoce que no fue tiempo perdido, sí lamenta haberse alejado tanto de los libros, su gran pasión. “A mí me gustaba leer, era un humanista. Estuve un año en la universidad pero me echaron por porro, porque en vez de estudiar sólo leía. Dentro de mis intereses nunca estuvo ser carabinero, pero por cosas del destino me metí, o me metieron prácticamente. Fue algo traumático para mí, algo triste, estar 27 años de mi vida haciendo algo que no quería”, revela.

Pero como una vuelta de mano del destino, luego de su retiro de la institución y su reencuentro con los libros, Iván descubrió, casi por casualidad, su faceta de escritor, la que le ha regalado ya tres libros autoeditados y varios premios, y que ahora le reportó el segundo lugar en el Con-

curso Literario Fernando Santiván mención cuento.

¿Cómo es que el policía se convierte en loado escritor de cuentos? Escuché que en la radio Duna, en Santiago, había un concurso de cuentos dirigido a los auditores. Marco Antonio de la Parra, el conductor, los seleccionaba y luego los leía al aire. Me picó entonces el bichito y pensé que teniendo tantas vivencias por qué no las podía plasmar. Empecé a mandar cuentos y me leyeron unos 18, ahí me dije “no es tan malo lo que hago”. Después de eso hubo una selección de los mejores trabajos, entre ellos dos cuentos míos, y se publicó un libro llamado igual que el programa, Puro Cuento, que fue por unas semanas el libro más vendido en Chile. Ese fue mi primer triunfo, me sentí por primera vez orgulloso de algo que hice.

¿Le sorprendió su propio talento? Es que yo no tengo talento. (Ríe y continúa). Sí, me pilló de sorpresa el que en tan poco tiempo tuviera esa suerte. Hay gente que lleva años intentándolo y jamás ha visto frutos.

¿Cómo definiría su narrativa? Yo diría que es muy humana, en donde mis personajes no son héroes sino melancólicos, un poco tristes, con amargura o pesar, pero siempre rescatados de ese estado con un poquito de humor, que es mi forma de redimirlos.

Su primer libro, Hijo'e paco, trajo historias de su vida ligada a Carabineros. ¿Tiene su literatura una veta

autobiográfica?

No y no quiero que se piense eso. Pero claro, es natural que escriba de carabineros porque 27 años de mi vida estuve viviendo esa realidad, son cosas que pasé y que pasó mi padre, pero no quiero que digan que son autobiográficas, prefiero que digan que son ficciones, mentiras o inventos.

Muchos de sus personajes son niños o adolescentes ¿reconoce cierta predilección por ellos? Ese es mi tema. Yo escribo mucho sobre niños y por eso igual tuve la suerte de ganar el concurso Marta Brunet (certamen de literatura infantil impulsado por el Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura). Siempre es un tema recurrente en mí volver a la infancia. En mi segundo libro que se llama Pretérito no tan perfecto, reflejo, por ejemplo, mi niñez yendo de una ciudad a otra, dejando a los amigos y llegando a unas poblaciones picantes de Santiago, en donde todo el mundo hablaba a garabatos y tenía actitudes matonescas. En uno de los relatos llamado El bautizo incluso cuento cómo unos cabros del barrio, que me decían el huasito, me metieron a una pileta y la llenaron de agua, hablo del miedo que sentí y el no saber por qué me querían hacer tanto daño.

Ante tanta desesperanza ¿es el humor una forma de escape? Es que yo redimo esa tristeza con humor, con ironía y humor negro si se quiere. Cuando fui carabinero me desquité con la vida y lo pasé mejor, empecé a reirme de las cosas, pero pri-

mero no lo hacía, porque eran fuertes y crudas para un niño. Hablo de Hijo e' paco, en donde las primeras historias me costaron mucho porque son emociones, son cosas tan íntimas que a veces temas que no las entiendan o que las puedan ridiculizar.

Qué lo animó a publicar?

Por propasado nomás, porque "me creí el cuento". Al verme publicado en un libro de circulación nacional, al ver que Marco Antonio de la Parra leía mis cuentos en la radio, eso me dio alitas para intentar algo personal, lo que me propuse como un desafío. Tenía muchos cuentos, pero seleccioné algunos y varios de ellos se referían a cuando yo era niño, a cuando mi papá trabajaba, al desprecio que muchas veces yo captaba que la comunidad sentía por los carabineros, incluso tengo un cuento que yo considero desgarrador, es un grito, reivindicativo, que se llama Hijo e' paco y que le da el título al libro, porque habla de todo lo que capta un niño, en un tiempo álgido de la historia de Chile. Para mí observar todo eso fue algo terrible que me marcó, que me dejó perplejo.

Siguió la senda de la autoedición ¿cómo fue esa experiencia?

Mala. Por suerte mis tres libros, que ya no quiero mencionar ni en el currículum, porque fue un experimento, afortunadamente tuvieron un tiraje muy pequeño, jamás 500, que es mucho para Valdivia. Por eso cuando alguien quiere publicar le aconsejaría que no lo haga, que participe en concursos, que se vaya haciendo un nombre de a poquito, que no se apure, porque al final el libro te lo compran los amigos y alguien más, quizás por compromiso, y la idea de un escritor no es que te compren un libro y quede botado, la idea es que te lean. Yo he sondeado la situación en Valdivia y sé que a quienes han autoeditado no les ha ido bien, y ni siquiera a los que han editado, porque aquí se paga para que a uno lo editen. No es buen negocio y si quieres fama y dinero no tendrás lo uno ni lo otro.

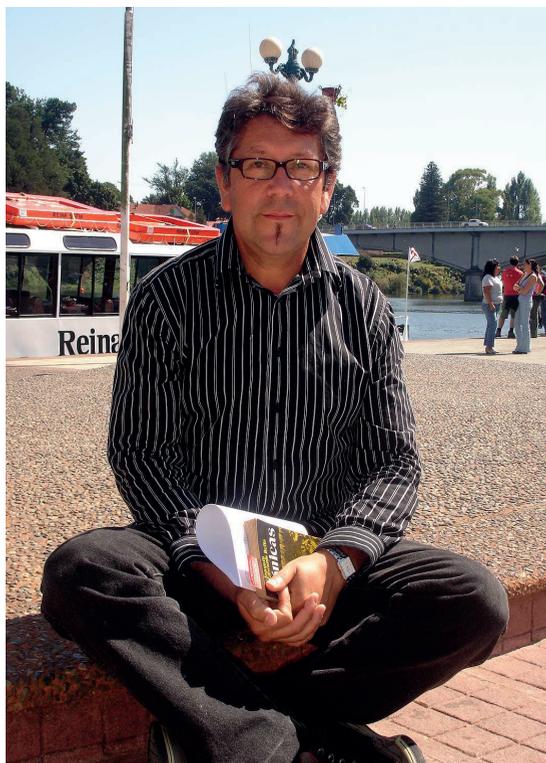
"Me tengo un poco de fe"

Buena Suerte se titula el cuento con el que Iván obtuvo el segundo lugar en el Concurso Literario Fernando Santiván. El certamen es organizado hace 14 años por la CCM y tiene convocatoria nacional, la que en esta versión orientada al cuento —también tiene una mención poesía— alcanzó

las 114 obras, enviadas desde diversos puntos del país, y en donde resultó ganador el escritor Leonardo Videla.

En su relato, situado históricamente en el alunizaje del Apolo 11 y ambientado en Puerto Aguirre, Iván cuenta una anécdota de infancia que le ocurrió a su cuñado. "Cuando era pequeño se cayó a un pozo negro y se sumergió en la materia, entonces hago la analogía con el dicho ese de que pisar mierda trae buena suerte. Es medio obsceno, grosero tal vez, media dramático", admite.

¿Son realmente importantes los concursos literarios para los escritores? Es lo único importante, pues para un escritor que está empezando participar



en un concurso significa que, al menos, lo van a leer tres personas, que son el jurado. No hay otra forma, si eres un desconocido nadie se va a interesar por leerlo, tampoco nadie te va a editar. Yo publiqué por una necesidad personal, me quise demostrar a mí mismo que podía escribir, pero no lo aconsejo. Participar en concursos es la forma de empezar y mantenerse, de estar en la meca misma, a propósito de mi cuento (y vuelve a reír).

Mucho se habla de la tradición cultural de Valdivia, pero ¿es éste un buen lugar para desarrollar una carrera de escritor?

Creo que no, le falta, o le faltaba, quizás necesitaba ser región y que los ojos

del centralismo nacional se dirijan hacia ella, aunque sea de soslayo, y vean qué está pasando en este nuevo territorio, qué es lo que hay, ¿hay cultura, artistas, personas que están creando? Creo que no es tan importante como yo quisiera que sea. Por ejemplo, si pensamos en este mismo concurso, quizás debiera aumentarse el premio, eso sería el mejor incentivo a la creación, porque este es un trabajo que también tiene un desgaste.

¿O deberíamos tener más concursos? Por supuesto. La UACH también debería hacerse parte de esto a través de un concurso propio, no debiera esperar que la municipalidad, con sus escasos recursos, sea siempre quien tenga que hacerlo. O, por último, juntarse dos entidades y hacer un premio más consistente, eso aumentaría el interés. Yo sé que en el Santiván participan cuentos de todo Chile, pero son pocos. Hace un tiempo fui finalista en el concurso de revista Paula, pero en ese concurso hubo más de 700 participantes, versus 100 de acá.

Analizando la actividad cultural de la ciudad ¿en qué posición cree que está la literatura?

Aquí hay un escritor, que es Marcelo Lillo, que se podría decir, en estricto rigor, que es un escritor. Es una persona que dejó su profesión de lado, se aisló del mundo y se dedicó a escribir y no sólo para él, sino que ha participado en todos los concursos y los ha ganado todos. Personas como él, que hay pocas, debieran ser un ejemplo para todos nosotros. Yo sé que aquí hay escritores de cierto renombre, pero lamentablemente tenemos las fronteras muy cerradas, no podemos pretender estar en Santiago o formar parte del grupo de escritores que están siempre publicando, que una editorial se interese en ti y te pague, eso no sucede mucho aquí. Además, muchos escriben

cuando les sobra un poco de tiempo, porque tienen que dedicarse a otras labores. Yo digo que un escritor debe tener el cien por ciento de su tiempo para crear, por eso hay tan pocos escritores que trasciendan. En mi caso, gracias a Dios, vivo de una pensión que me otorga el Estado de Chile, entonces tengo el tiempo de sobra.

Cansado de la autoedición que, ya sabemos, no le reportó muchas alegrías, Iván Espinoza prepara la postulación a fondos de edición para dos nuevos libros. Él, azuzado por la fe que dice tenerse, no descarta publicar, incluso, con una editorial nacional. "Siempre hay que ser ambicioso", dice para concluir.

Exposiciones

Exposición Aldo Silva

Una veintena de obras, trabajadas en su mayoría en base a la técnica del óleo, ponen el acento en la admiración que el pintor Aldo Edgardo Silva siente por la naturaleza y el golpe emocional que ésta suscita en él. La economía de elementos y la ausencia de la figura humana dan paso a la predominancia del color, el que esparcido sobre ramas y raíces de árboles inmersos en apacibles escenas busca provocar en el espectador el impacto cromático que el artista imprime en sus obras. (Del 4 al 24 / sala Ainilebu, Av. Prat 549, fono: 219690 / lunes a viernes de 9 a 13 y de 15 a 19 hrs. / entrada liberada)

Iglesias de Chiloé, por Berta Ayancán

La pintora osornina Berta Ayancán trae hasta Valdivia la exposición Iglesias de Chiloé. Patrimonio de la Humanidad, una muestra de 15 obras de gran formato, trabajadas en la técnica del acrílico sobre tela e inspiradas en la admiración de la artista por la gran devoción de los feligreses de la Isla Grande. (Del 5 al 30 / Centro Cultural El Austral, Yungay 733, fono: 213658 / martes a domingo de 10 a 13 y de 16 a 19 hrs. / entrada liberada)

Concurso de Pintura La Unión y su entorno

Retratos del paisaje urbano como rural dan cuenta de la riqueza vivencial, natural y patrimonial de la capital de la provincia del Ranco. De ello y más hablan las obras ganadoras y seleccionadas en la segunda versión del concurso pictórico de La Unión, las que usted podrá ver también en Valdivia. (Del 26 de marzo al 19 de abril / sala Ainilebu, Av. Prat 549, fono: 219690 / lunes a viernes de 9 a 13 y de 15 a 19 hrs. / entrada liberada)

Feria de Antigüedades

En su sexta versión la Feria de Antigüedades Luis Oyarzún reúne a un grupo de coleccionistas y anticuarios que ofrecen artículos diversos al aire libre. (Domingos de 11 a 14 hrs. / a un costado torreón El Canelo, esq. Yungay con Yerbas Buenas)

Abissalia: especies del fondo marino

Exhibición de especies oceánicas que habitan entre los mil y 6 mil metros de profundidad y que muestran peculiares características en formas y funciones provocadas por la falta de luz y escasez de alimentos. (Museo de la Exploración R. A. Philippi, Los

Exposiciones

Laureles s/n, Isla Teja, fono: 293723 / martes a domingo de 10 a 18 hrs. / entrada liberada para estudiantes)

Arte contemporáneo a orillas del río Valdivia

Hasta el 29 de marzo continúan abiertas las exposiciones Cautivos, retratos fotográficos en blanco y negro de mujeres recluidas en recintos carcelarios, del autor Jorge Brantmayer, y Hecho en China, muestra pictórica de Bruna Truffa en la que los colores, personajes y escenas rinden tributo a la cultura del país de Oriente. A partir del 13 de este mes se suma La raíz del viento; poética de la Patagonia, muestra fotográfica del valdiviano Abel Lagos junto a los textos poéticos de la escritora Verónica Zondek, abierta hasta el 5 de abril. (MAC-UACH, Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 221968 / martes a domingo de 10 a 13 y de 15 a 19 hrs. / valor entrada: ver en museos)

Nuevas esculturas para Valdivia

A partir de la finalización del XIII Simposio Internacional de Escultura el público puede conocer las nueve obras que se agregaron al parque de esculturas, recientemente bautizado como Guillermo Franco. Las creaciones de gran formato tienen como soporte material la piedra, madera y metal, y se incorporaron a las más de 30 obras que ya permanecen en el parque. (En Parque Saval, isla Teja)

Música

Dúo Hidalgo-Gianniki en recital de flauta y piano

En el inicio de su gira 2008 se presentan en Santiago y regiones, para luego continuar por Grecia y Alemania, el flautista chileno Sebastián Hidalgo y la pianista griega Maria Gianniki, ambos radicados en Lübeck, Alemania. Él, formado en Chile por el maestro Hernán Jara y con estudios en la Escuela Superior de Música de Lübeck, ha participado en giras por Dinamarca, Suecia, Polonia, Francia y Bélgica, además de Chile; en 2003 se adjudica el primer premio en el Concurso de Flauta al Sur del Mundo. Ella, con estudios en el Musik Kolleg Thessaloniki en la clase del maestro ruso Petrin Igo y la Escuela Superior de Música de Bremen, Alemania, actualmente realiza una activa carrera como docente y concertista. El programa incluye obras de Schumman, Enesco, Gaubert, Mozart, Doppler, Reinecke y Poulenc. (18 / 20 hrs. / teatro municipal Lord Cochrane / entrada liberada)

Teatro

Regreso de Carmen Barros

En lo que marcó el regreso a las tablas de la actriz nacional Carmen Barros, la obra Oscar y la dama Rosa, versión chilena de la novela escrita por Eric-Emmanuel Schmitt, se presenta en Valdivia en el marco de la Fiesta de la Francofonía. Con la participación en el papel de Oscar de María José Pando, la dirección está a cargo de Raúl Llovet. (19 / 20 hrs. / entrada liberada, teatro Lord Cochrane).

Bizot, en la senda de Marcel Marceau

Oriundo de Burdeos, Francia, el mimo Philippe Bizot realiza una única función en Valdivia con motivo de la Fiesta de la Francofonía. Ex alumno de la escuela de Marcel Marceau, ha visitado los cinco continentes, destacando por su singular estilo y su experiencia de más de tres décadas dedicado a la pantomima. (30 / 20 hrs. / entrada liberada, teatro Lord Cochrane).

Danza

Seducir la Necesidad, danza contemporánea

La bailarina, filósofa y docente de la Universidad Nacional Autónoma de México, Gloria Godínez, presenta Seducir la Necesidad, propuesta dancística contemporánea que conjuga el video y la escena en vivo. En su montaje la bailarina destaca la singularidad e irrepetibilidad de su obra, a través de la cual dice pretender liberar a la danza del proceso personal de la memoria y del ideal del movimiento, resaltando el proceso de construcción de las piezas. Esta presentación pone fin a su residencia en la ciudad, que durante diez semanas la mantuvo en contacto con bailarines, músicos y videoastas chilenos. (28 / 20:30 hrs. / teatro municipal Lord Cochrane / entrada liberada)

Godínez en MAC-UACH

Como antesala a su presentación en el teatro Lord Cochrane, la bailarina Gloria Godínez realiza cuatro exhibiciones de su obra dancística Seducir la Necesidad en el MAC-UACH. Si bien en este trabajo Godínez lleva a cabo un proceso de creación similar al utilizado en el montaje en el escenario municipal, advierte que se trata de obras distintas que responden a las potencialidades que ofrece el contexto espacial en que se sitúa cada una de ellas. (15, 16, 22 y 23 / 19:30 hrs. / bóvedas MAC-UACH / reservas al fono 221968).

Cine

Cine para mechones UACH
Durante marzo el Cine Club UACH presentará un programa especial de bienvenida para los estudiantes que ingresan a primer año en su casa de estudios. El horario comprende dos funciones diarias de la misma película a las 10 y 16 hrs. La entrada es liberada.

11: Cine de Terror / El bebé de Rosemary, dir. Roman Polansky, EE.UU., 1968, 131 min.

12: Cine Documental / Súper Combo, dir. Morgan Spurlock, EE.UU., 2004, 96 min.

13: Cine de Animación / El cadáver de la novia, dir. Tim Burton y Mike Jonson, EE.UU., 2005, 90 min.

14: Cine Chileno / Se arrienda, dir. Alberto Fuguet, Chile, 2005, 110 min.

Rotativa Documental

Malditos. La Historia de los Fiscales Ad-hok presentará durante marzo la Oficina de Antropología Audiovisual del Museo Histórico-Antropológico UACH. La obra de Pablo Insunza (Chile, 2005) relata la historia de la formación de la banda punk considerada la más importante del país. (Lunes a domingo matiné 11 hrs., vermouth 16 hrs. / sala Audiovisual del museo / entrada liberada)

Talleres

Danza para niños

A partir del 3 de marzo se abren en la Escuela de Danza Valdivia las matrículas para el periodo 2008. Los cursos que se impartirán son Danza Infantil para niñas y niños de 5 a 7 años y Primer Año para niñas y niños sin conocimientos de 8 a 12 años. Los alumnos antiguos comienzan las clases el 17 de marzo, en tanto, los nuevos lo harán a partir del 1 de abril. Consultas al fono 220249 o directamente en la Escuela (subsuelo del Edificio Consistorial), de lunes a viernes de 10 a 13 y de 15 a 19 hrs.

Cinematografía

Presentado por la Escuela de Cine de Valdivia, además de la profundización en trabajo de guión, fotografía, arte, sonido, historia del cine, dirección de actores, montaje y producción, una vez al mes se realizará un workshop de tres días con un profesor invitado, más uno especial dictado por Carlos Flores, director de la Escuela de Cine de Chile. Matrículas: 1 al 24 de marzo / informaciones: fono 433036, y

Dirección de Extensión UACH

A partir de la segunda quincena de marzo estará disponible el listado de cursos y talleres que la Dirección de Extensión ofrecerá durante su versión 2008. Las áreas incluyen arte, manualidades y desarrollo personal. Mayores informaciones en Yungay 800, fono 221552.

Otros

Fiesta de la Francofonía 2008

Celebrada durante marzo en 55 naciones en los cinco continentes, la Fiesta de la Francofonía contempla un completo programa de actividades en diversas áreas con el solo objetivo de celebrar la diversidad cultural y lingüística, abogando por la conservación de las identidades culturales, pero también conjugando la alteridad y la interculturalidad. Más informaciones en:

Los Robles 061, fono 222737, valdivia@alliancesfranaises.net
5 al 30: Ciclo de cine documental del Festival Chilereality 2007

5 al 30: Exposición fotográfica de trabajos de ilustradores africanos

5 al 30: Exposición de reproducciones de tarjetas postales de París

6: Cata de vinos chilenos y quesos franceses

7: Conferencias Cooperación científica entre Chile y Francia y Recursos naturales y calentamiento global

17 al 22: Ciclo de cine con obra de Raúl Ruiz

19: Concurso gastronómico ¡Cocina la Francofonía!

19: Obra de teatro Oscar y la dama Rosa

30: Presentación de Mimo Bizot

27 al 30: Visita de la Embajadora de Francia en Chile

Fondos municipales Conarte

El programa de fondos concursables de apoyo a los artistas locales, impulsado por el municipio valdiviano a través de su Corporación Cultural, inicia su 11ª convocatoria. Las áreas de postulación son literatura, danza, teatro, artes visuales, música, audiovisual y cultura tradicional y patrimonio. El monto máximo de adjudicación es de 1 millón 200 mil pesos. Bases y formularios en Avda. Prat 549. Informaciones en fono 219690, y . Proceso de postulación del 5 al 31 de marzo, hasta las 17 hrs.



Museos

Museo de la Catedral. Colección de piezas y artefactos relacionados con la evangelización de la zona, desde la fundación de la ciudad hasta fines del siglo XIX, además de libros, óleos, esculturas y otros objetos de la celebración litúrgica y la religiosidad católica. (Independencia 514, a un costado de la Catedral / fono: 232040 / lunes a sábado de 10 a 13 hrs. / \$500)

MAC-UACH. Propuestas contemporáneas de pintura, escultura, instalación, video y fotografía de artistas nacionales y extranjeros. (Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 221968 / martes a domingo de 10 a 13 y de 15 a 19 hrs. / general \$600, niños y estudiantes UACH con credencial gratis)

Museo Histórico y Antropológico "Mauricio Van de Maele". Exposición permanente de documentos, muebles y piezas arqueológicas de la historia de Valdivia, desde la ocupación huilliche hasta la colonización alemana. (Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 212872 / hasta el 15/03: lunes a domingo de 10 a 20 hrs., nueva temporada: martes a domingo de 10 a 18 hrs. / \$1300 adultos, \$300 niños, \$1000 adultos mayores, \$2500 con derecho a visitar también el Museo de la Exploración, estudiantes UACH con credencial gratis)

Museo de la Exploración "Rudolph Amandus Philippi". Tradicional casa alemana que data de 1914. Conocida como casa Schüller, alberga una importante colección del patrimonio natural legado por tres de los integrantes de la familia Philippi. En el museo se pueden apreciar ilustraciones, fotos, estudios y correspondencia, además de tipos botánicos, mobiliario y objetos científicos del siglo XIX pertenecientes a los investigadores. Asimismo, el lugar ofrece exposiciones temporales que abordan el tema de las ciencias y el territorio. (Los Laureles s/n, Isla Teja, fono: 293723 / hasta el 15/03: lunes a domingo de 10 a 20 hrs., nueva temporada: martes a domingo de 10 a 18 hrs. / \$1500 adultos, \$300 niños, \$2500 con derecho a visitar también el Museo Histórico y Antropológico, estudiantes UACH con credencial gratis)

Museo de Sitio Castillo de Niebla. El Fuerte es un Monumento Nacional que forma parte del complejo de fortificaciones construidas por la Corona Española en el siglo XVII, para la defensa de Valdivia. El museo, en tanto, alberga textos informativos, mapas, grabados, maquetas y reproducciones de ambientes que recrean la época en que se fundaron Valdivia y Niebla, la vida de sus primeros habitantes y los últimos días del imperio español. (Fuerte de Niebla s/n, Niebla, fonos: 282084 / Museo atiende de martes a domingo de 10 a 19 hrs., el museo se cierra a las 18:30 hrs., a partir de abril: martes a domingo de 10 a 17:30 hrs. / adultos \$600, tercera edad \$300, niños gratis)

Parque de las Esculturas. Una treintena de esculturas contemporáneas de gran formato en piedra, metal y madera, de artistas chilenos y extranjeros, se ubica al aire libre y rodeada de un bello entorno natural, junto a la Laguna de los Lotos. (Parque Saval, Isla Teja / sólo se paga entrada al parque)



**XXVI Concurso Nacional de Pintura Valdivia
y su Río 2008**

**Enriqueta Bereta
Dean Funes Córdoba, Argentina
Primer Lugar
Categoría Envío
Premio Sergio Montecinos**